

N° 1790.

---

ALLEMAGNE, NORVÈGE,  
SUÈDE  
ET TCHÉCOSLOVAQUIE

Arrangement sur le service téléphonique entre la Norvège et la Tchécoslovaquie par l'intermédiaire des voies de communications établies sur les territoires de l'Allemagne et de la Suède. Signé à Oslo, le 15 février, à Prague, le 1<sup>er</sup> mars, à Berlin, le 24 mars, et à Stockholm, le 23 avril 1928.

---

GERMANY, NORWAY,  
SWEDEN  
AND CZECHOSLOVAKIA

Agreement concerning the Telephone Service between Norway and Czechoslovakia, through the means of Communication established in German and Swedish Territory. Signed at Oslo, February 15, at Prague, March 1, at Berlin, March 24, and at Stockholm, April 23, 1928.

<sup>1</sup> TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 1790. — AGREEMENT CONCERNING THE TELEPHONE SERVICE BETWEEN NORWAY AND CZECHOSLOVAKIA THROUGH THE MEANS OF COMMUNICATION ESTABLISHED IN GERMAN AND SWEDISH TERRITORY. SIGNED AT OSLO, FEBRUARY 15, AT PRAGUE, MARCH 1, AT BERLIN, MARCH 24 AND AT STOCKHOLM, APRIL 23, 1928.

---

*French official text communicated by the Swedish Minister for Foreign Affairs. The registration of this Agreement took place July 14, 1928.*

---

*Article 1.*

The provisions laid down in Chapter XXIV (Telephone Service) of the International Regulations (Paris Revision 1925)<sup>2</sup>, annexed to the International Telegraphic Convention of St. Petersburg, are applied to the telephone service between Norway and Czechoslovakia through the means of communication established in German and Swedish territory, as amplified and modified by the following conditions :

SECTION C.

LIST OF SUBSCRIBERS AND PUBLIC CALL OFFICES.

*Paragraph 4.* — Application for lists of subscribers (telephone directories) on sale to the public must be made to the General Direction of Telegraphs at Oslo, or to the Post Office, Prague<sup>1</sup>, respectively. The application will be forwarded by the office concerned to the firm selling the publication required, which will send for the amount of the purchase price, and on receipt thereof will forward the publication direct to the applicant either by letter or by parcel post.

SECTION E.

URGENT PRIVATE CALLS.

*Paragraph 1.* — Urgent private calls are admitted.

---

<sup>1</sup> Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

<sup>1</sup> Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

<sup>2</sup> Vol. LVII, page 201, of this Series.

## SECTION F.

## " LIGHTNING " CALLS.

*Paragraph 1.* — " Lightning " calls are not admitted.

## SECTION G.

## GOVERNMENT CALLS.

*Paragraph 1.* (2). — There are urgent Government calls and ordinary Government calls.

*Paragraph 2.* (5). — The duration of Government calls is not limited. Nevertheless, the German Administration reserves the right to limit the duration of ordinary Government calls to six minutes, when these calls are made through one of its offices.

## SECTION H.

## SUBSCRIPTION CALLS.

*Paragraph 1.* (1). — Subscription calls are authorised during periods of light traffic and also during other periods.

*Paragraph 1.* (4). — Subscription calls are subject to the following charges :

- (a) During periods of light traffic, half the unit charge ;
- (b) During other periods, three times the unit charge.

*Paragraph 2.* (1). — Persons applying for subscription rates for calls during the hours of heavy traffic may ask for Sundays and holidays to be excepted.

*Paragraph 3.* — During periods of light traffic subscription calls of more than six minutes may be admitted by the offices concerned if the normal traffic of the circuit to be employed permits.

*Paragraph 5.* — The amount of the subscription, which is calculated as a general rule on a mean duration of thirty days, is computed on the basis of twenty-five days for subscription calls during the hours of heavy traffic (Section H, *Paragraph 2* (1) above) when the subscriber has asked for Sundays and holidays to be excepted.

*Paragraph 6.* (2). — The additional call is regarded as a new call (Section L, *paragraph 1* (1)) and charged for during the hours of heavy traffic at the unit rate as minimum, and during the hours of light traffic at three-fifths ( $\frac{3}{5}$ ) of the unit rate as minimum.

*Paragraph 7.* (3). — When the amount of the subscription is calculated on a mean duration of twenty-five days (Section H, *paragraph 2* (1) above), the refund is fixed at one twenty-fifth of that amount, or at that fraction of one twenty-fifth of the amount of the subscription corresponding to the time lost.

## SECTION K.

## TARIFFS. — COLLECTION OF CHARGES.

*Paragraph 1.* (3). — For the fixing of terminal charges :

The territory of Norway is divided into four zones :

The first zone comprises the systems situated south of  $61^{\circ}$  N. lat and east of  $8^{\circ}$  E. long. except the system of Kristiansand S.

The second zone comprises the systems situated between  $61^{\circ}$  and  $64^{\circ}30'$  N. lat. and east of  $8^{\circ}$  E. long.

The third zone comprises the systems situated west of 8° E. long, and the system of Kristiansand S.

The fourth zone comprises all the other systems.

The territory of Czechoslovakia is divided into three zones :

The first zone consists of Bohemia (Čechy).

The second zone comprises Moravia (Morava), Silesia (Sleszko) and that part of Slovakia (Slovensko) situated west of a line starting from the frontier point between Salgotarjan in Hungary and Lučenec, passing through Lučenec, Brezno, Liptovský Švätý Mikuláš, and proceeding thence in a north-easterly direction to the Polish frontier. The above-mentioned towns are included in the second zone.

The third zone comprises that part of Slovakia situated east of the above-mentioned line, and Sub-Carpathian Russia (Podkarpatska Rus).

#### *Terminal quotas.*

The quota of the Administration at each end per unit charge is fixed as follows :

#### NORWAY.

Two francs (2 frs.) for any call from or to the first zone.

Three francs twenty centimes (3 fr. 20 frs.) for any call from or to the second or third zones.

Four francs forty centimes (4 fr. 40) for any call from or to the fourth zone.

#### CZECHOSLOVAKIA.

Two francs (2 frs.) for any call from or to the first zone.

Two francs seventy centimes (2 frs. 70) for any call from or to the second zone.

Three francs sixty centimes (3 frs. 60) for any call from or to the third zone.

#### *Transit quotas.*

#### GERMANY.

*Paragraph 4.* — The transit quota for the German Administration per unit charge is fixed at five francs twenty centimes (5 frs. 20) for any conversation, irrespective of the offices of origin and destination.

#### SWEDEN.

The transit quota for the Swedish Administration per unit charge is fixed at four francs twenty centimes (4 fr. 20) for any conversation, irrespective of the offices of origin and destination.

*Paragraph 6.* — The hours of light traffic are 21 h. — 8 h. (legal time in the country of origin). As regards subscription calls, the country of origin is that in which the subscription has been paid.

During the period of light traffic, the charge for an ordinary private call is three-fifths ( $\frac{3}{5}$ ) of the unit charge.

### SECTION L.

#### METHOD OF APPLICATION OF TARIFFS. DURATION OF CALLS.

*Paragraph 8.* (2) and (3). — If the caller fails to reply, a charge is made corresponding to one three-minute call period of the category demanded. If the person called fails to reply, no charge is made.

If, after replying to the preliminary call, the caller or the person called fails to reply when the call is actually put through, such non-reply is regarded as a refusal. The charge for a three-minute call of the category demanded is then applied.

## SECTION N.

## “AVIS D'APPEL” AND TELEPHONIC “PRÉAVIS”.

*Paragraph 1. (4).* — Communications with «avis d'appel» and telephonic «préavis» are admitted. In transmitting such calls the Administrations agree to comply with the recommendations of the International Consultative Committee entitled “Method of establishing Communications with *Préavis* and *Avis d'appel*”, supplementary to the provisions of the International Regulations (Paris Revision).

## SECTION O.

## ESTABLISHMENT AND DISCONNECTION OF CALLS.

*Paragraph 2. (3).* — If the traffic is sufficiently heavy, demands for calls must be transmitted between the terminal offices in such a way that, in addition to the call actually in transmission, each terminal office has at least two demands for calls in hand in each direction.

*Paragraph 4. (5).* — When the lines are congested there shall as far as possible be one operator for each long-distance international circuit.

*Paragraph 11.* — As regards the transmission of calls through a German or Swedish exchange, the four Administrations agree to comply with the recommendations of the International Consultative Committee for Long-Distance Telephone Communications entitled “Regulations for the Operation of International Transit Traffic”, supplementary to the provisions of the International Regulations (Paris Revision).

*Article 2.*

The present Agreement shall take effect on the date fixed by the four Administrations concerned. It shall be valid for an indefinite period, and may be cancelled at any time subject to three months' notice.

Done in quadruplicate, signed :

At OSLO, February 15, 1928.

NICKELSEN (Engset).  
Ministry of Commerce,  
General Direction of Telegraphs.

At PRAGUE, March 1, 1928.

Dr. NOSEK,  
Ministry of Posts and Telegraphs.

At STOCKHOLM, April 23, 1928.

A. HAMILTON,  
Markus UPPLING.  
General Direction of Swedish Telegraphs.

At BERLIN, March 24, 1928.

FEYERABEND,  
Acting Reich Minister of Posts.